

II List do Koryntian

Rozdział 12

12:1	G2744 καυχασθαι kauchasthai	G1211 δῆ dē	G3756 οὐ ou	G4851 συμφερεῖ symferei	G3427 μοι moi	G2064 ελευσομαι eleusomai	G1063 γαρ gar	G1519 εἰς eis
	Chlubić się	właśnie	nie	jest korzystne	mi	przejdę	bowiem	do
G3701 οπτασίας optasias	G2532 καὶ kai	G602 ἀποκαλυψεῖς apokalypseis	G2962 κύριου kyriou	12:2	G1492 οἰδα oida	G444 ανθρωπὸν anthrōpon	G1722 εν en	G5547 χριστῷ christō
widzeń	i	objawień	Pana	Znam	człowieka	w	Pomazańcu	G4253 προ pro
G2094 ετῶν etōn	G1180 δέκατεσσαρῶν dekatessarōn	G1535 εἰτε eite	G1722 εν en	G4983 σωματί ¹ sōmati	G3756 οὐκ ouk	G1492 οἰδα oida	G1535 εἰτε eite	G1622 εκτος ektos
lat	czternastu	czy to	w	ciele	nie	wiem	czy to	tou
G3756 οὐκ ouk	G1492 οἰδα oida	G3588 ο ho	G2316 θεος theos	G1492 οἰδεν oiden	G726 ἀρπαγεντὰ ² harpagenta	G3588 τον ton	G5108 τοιούτον toiouton	G2193 εως heōs
nie	wiem	—	Bóg	wie	który został porwany	—	taki	aż do
G5154 τριτού tritou	G3772 οὐρανού ³ ouranou	12:3	G2532 καὶ kai	G1492 οἰδα oida	G3588 τὸν ton	G5108 τοιούτον toiouton	G444 ανθρωπὸν anthrōpon	G1722 εἰτε eite
trzeciego	nieba	i	znam	—	takiego	człowieka	czy to	w
G1535 εἰτε eite	G1622 εκτος ektos	G3588 τοῦ tou	G4983 σωματος sōmatos	G3756 οὐκ ouk	G1492 οἰδα oida	G3588 ο ho	G1492 θεος theos	12:4
czy to	poza	—	całkiem	nie	wiem	—	Bóg	otí hoti
G726 ηρπαγή ⁴ hērpagē	G1519 εἰς eis	G3588 τὸν ton	G3857 παραδεισὸν paradeison	G2532 καὶ kai	G191 ηκουσεν ēkousen	G731 ἀρρητα arrēta	G4487 ῥηματα rēmata	G3739 α ha
został porwany	do	—	raju	i	usłyszał	nieopisane	wypowiedzi	których
G3756 οὐκ ouk	G1832 εξον ekson	G444 ανθρωπω anthrōpō	G2980 λαλησαι lalēsai	12:5	G5228 ὑπερ hyper	G3588 τὸν tou	G5108 τοιούτον toioutou	G2744 καυχησομαι kauchēsomai
nie	które wolno	człowiekowi	powiedzieć	Z	—	takiego	takiego	będę się chlubił
G5228 ὑπερ hyper	G1161 δε de	G1683 εμαυτον emautou	G3756 οὐ ou	G2744 καυχησομαι kauchēsomai	G1487 ει ei	G3361 μη mē	G1722 εν en	G3588 ταὶς tais
z	zaś	mnie samego	nie	będę się chlubił	jeśli	nie	w	—
G769 ασθενειας astheneiai	G3450 μου mou	12:6	G1437 εαν ean	G1063 γαρ gar	G2309 θελησω thelēsō	G2744 καυχησαθαι kauchēsasthai	G3756 οὐκ ouk	G2071 εσομαι esomai
słabościach	moich	Jeśli	bowiem	chciałbym	chlubić się	nie	będę	
G878 αφρων afrōn	G225 αληθειαν alētheian	G1063 γαρ gar	G2046 ερω erō	G5339 φειδομαι feidomai	G1161 δε de	G3361 μη mē	G5100 τις tis	G1519 εἰς eis
nierozsądny	prawdę	bowiem	będę mówił	oszczędzam	zaś	aby nie	ktoś	względem
G1691 εμε eme	G3049 λογισται logisētai	G5228 ὑπερ hyper	G3739 ο ho	G991 βλεπει blepei	G3165 με me	G2228 η ē	G5100 τι ti	G1700 εμου emou
mnie	policzyłby	ponad	co	widzi	mnie	lub	słyszy	cos
12:7	G2532 καὶ kai	G3588 τῇ tē	G5236 ὑπερβολῃ hyperbolē	G3588 τὸν tōn	G602 ἀποκαλυψεων apokalypseōn	G2443 ινα hina	G3361 μη mē	G5229 ὑπεραιρωμαι uperairōmai
	i	temu	nadmiarowi	—	objawień	aby	nie	byłbym wyniesiony

G1325 εδοθη edothē został dany	G3427 μοι moi mi	G4647 σκολοψ skolops kolec	G3588 τη tē w	G4561 σαρκι sarki ciało	G32 αγγελος angelos zwiastun	G4566 σαταν satan szatana	G2443 ινα hina aby	G3165 με me mnie	
G2852 κολαφιζη kolafizē biłby po twarzy	G2443 ινα hina aby	G3361 μη mē nie	G5229 υπεραιρωμαι uperairōmai byłbym wyniesiony	12:8	G5228 υπερ hyper Względem	G5127 τουτου toutou tej	G5151 τρις tris trzykrotnie		
G3588 τον ton —	G2962 κυριον kyrion Pana	G3870 παρεκαλεσα parekalesa poprosiłem	G2443 ινα hina aby	G868 αποστη apostē odstąpiłoby	G575 απ ap ode	G1700 εμου emou mnie	12:9	G2532 και kai i powiedział	
G3427 μοι moi mi	G714 αρκει arkei wystarcza	G4671 σοι soi ci	G3588 η hē —	G5485 χαρις charis łaska	G3450 μου mou moja	G3588 η hē —	G1063 γαρ gar bowiem	G3450 δυναμις dynamis moc	G1722 εν en w
G769 ασθενεια astheneia słabości	G5048 τελειουται teleioutai jest dokonana	G2236 ηδιστα hēdista z największą przyjemnością	—	G3767 ουν oun więc	G3123 μαλλον mallon raczej	G2744 καυχησομαι kauchēsomai będę się chlubił	G1722 εν en w		
G3588 ταις tais —	G769 ασθενειαις astheneiai słabościach	G3450 μου mou moich	G2443 ινα hina aby	G1981 επισκηνωση episkēnōsē zamieszkały	G1909 επ ep we	G1691 εμε eme mnie	G3588 δυναμις dynamis moc	G3588 του tou —	
G5547 χριστου christou Pomazańca	12:10	G1352 διο dio Dlatego	G2106 ευδοκω eudokō mam upodobanie	G1722 εν en w	G769 ασθενειαις astheneiai słabościach	G1722 εν en w	G1722 υβρεσιν hybresin zniewagach	G5196 χριστου christou Pomazańca	G3752 οταν hotan gdy
G1722 εν en w	G318 αναγκαις anagkais potrzebach	G1722 εν en w	G1375 διωγμοις diōgmois prześladowaniach	G1722 εν en w	G4730 στενοχωριαις stenochōriais udrękach	G5228 υπερ hyper dla	G5547 χριστου christou Pomazańca	G3752 οταν hotan gdy	
G1063 γαρ gar bowiem	G770 ασθενω asthenō byłbym słaby	G5119 τοτε tote wtedy	G1415 δυνατος dynatos mocny	G5150 ειμι eimi jestem	12:11	G1096 γεγονα gegonā Stałem się	G878 αφρων afrōn nierozsądnego	G2744 καυχωμενος kauchōmenos chlubiąc się	
G5210 νμεις hymeis wy	G3165 με me mnie	G315 ηναγκασατε ēnagkasate zmusiliście	G1473 εγω egō ja	G1063 γαρ gar bowiem	G3784 ωφειλον ðfeilon powiniensem	G5259 υφ hyf przez	G5216 υμων hymōn was	G4921 συνιστασθαι synistasthai być polecanym	
G3762 ουδεν ouden nic	G1063 γαρ gar bowiem	G5302 υστερησα hysterēsa miałem braki	G3588 των tōn od tych	G5228 υπερ hyper ponad	G3029 λιαν lian wielce	G652 αποστολων apostolōn wysłanników	G1487 ει ei jeśli	G2532 και kai i	
G3762 ουδεν ouden niczym	G1510 ειμι eimi jestem	12:12	G3588 τα ta —	G3303 μεν men wprawdzie	G4592 σημεια sēmeia znaki	G3588 του tou —	G652 αποστολου apostolou wysłannika	G2716 κατειργασθη cateirgasthē zostały sprawione	
G1722 εν en wśród	G5213 υμιν hymin was	G1722 εν en w	G3956 παση pasē całej	G5281 υπομονη hypomonē wytrwałości	G1722 εν en w	G4592 σημειοις sēmeiois znakach	G2532 και kai i	G5059 τερασιν terasin cudach	G2532 και kai i
G1411 δυναμεσιν dynamicsin mocach	12:13	G5101 τι ti Co	G1063 γαρ gar bowiem	G2076 εστιν estin jest	G3739 ο ho czym	G2274 ητηθητε ētēthēte zostaliście poniżonymi	G5228 υπερ hyper względem	G3588 τας tas —	

G3062	G1577	G1487	G3361	G3754	G846	G1473	G3756	G2655
λοιπας loipas pozostałych	εικλησιας ekklēsias zgromadzeń	ει ei jeśli	μη mē nie	οτι hoti że	αυτος autos sam	εγω egō ja	ου ou nie	κατεναρκησα katenarkēsa byłem ciężarem
G5216	G5483	G3427	G3588	G93	G3778	12:14	G2400	G5154
υμων hymōn wam	χαρισασθε charisasthe darujcie	μοι moi mi	την tēn —	αδικιαν adikian niesprawiedliwość	ταυτην tautēn tę		ιδου idou Oto	τριτον triton trzeci raz
G2093	G2192	G2064	G4314	G5209	G2532	G3756	G2655	G5216
ετοιμως hetoimōs gotów	εχω echō mam	ελθειν elthein przyjść	προς pros do	υμας hymas was	και kai i	ου ou nie	καταναρκησω katanarkēsō będę ciężarem	υμων hymōn wam
G1063	G2212	G3588	G5216	G235	G5209	G3756	G1063	G3588
γαρ gar	ζητω zētō	τα ta	υμων hymōn	αλλ all	υμας hymas	ου ou	γαρ gar	οφειλει ofeilei
bowiem	szukam	tych	waszych	ale	was	nie	bowiem	powinny
G3588	G1118	G2343	G235	G3588	G1118	G3588	G5043	G1473
τοις tois dla	γονευσιν goneusin rodziców	θησαυριζειν thēsaurizein gromadzić	αλλ all ale	οι hoi —	γονεις goneis rodzice	τοις tois —	τεκνοις teknois dzieciom	12:15
G1161	G2236		G1159		G2532	G1550		
δε de	ηδιστα hēdista		δαπανησω dapanēsō		και kai	εκδαπανηθησομαι ekdapanēthēsomai		
zaś	z największą przyjemnością		będę robił wydatki	i		zostanę wyczerpanym na wydatki		
G5228	G3588	G5590	G5216	G1487	G2532	G4056	G5209	G2276
υπερ hyper dla	των tōn	ψυχων psychōn	υμων hymōn	ει ei	και kai	περισσοτερως perissotērōs	υμας hymas	αγαπον agapōn
	—	dusz	waszych	jeśli	i	obficieju	was	miłując
G25		G2077	G1161	G1473	G3756	G2599	G5209	G235
αγαπωμαι agapōmai	12:16	εστω estō	δε de	εγω egō	ου ou	κατεβαρησα catebarēsa	υμας hymas	αλλ all
jestem miłowany		niech jest	zaś	ja	nie	obciążylem	was	ale
G5225	G3835	G1388	G5209	G2983	12:17	G3361	G5100	G3739
υπαρχων hyparchōn	πανουργος panourgos	δολω dolō	υμας hymas	ελαβον elabon		μη mē	τινα tīna	ων hōn
będąc	przebiegły	podstępem	was	wziąłem		Czy	ktoś	z których
G649	G4314	G5209	G1223	G846	G4122	G5209	G3870	G5103
απεσταλκα apestalka	προς pros	υμας hymas	δι di	αντου autou	επλεονεκτησα epleonektēsa	υμας hymas	παρεκαλεσα parekalesa	τιτον titon
wysłałem	do	was	przez	niego	oszukałem	was	Poprosiłem	Tytusa
G2532	G4882		G3588	G80	G3361	G5100	G5209	G5103
και i	συναπεστειλα synapteila	τον ton	αδελφον adelfon	μη mē	τι ti	επλεονεκτησεν epleonektēsen	υμας hymas	τιτος titos
	posłałem razem	tego	brata	czy	czymś	oszukał	was	nie
G3588	G846	G4151	G4043	G3756	G3588	G846	G2487	G3825
τω tō	αντω autō	πνευματι pneumati	περιεπατησαμεν periēpatēsamen	ου ou	τοις tois	αντοις autois	ιχνεσιν ichnesin	παλιν palin
tym	samym	duchem	chodziłyśmy	nie	tymi	samymi	śladami	Znowu
G1380	G3754	G5213	G626	G2714	G3588	G2316	G1722	G5547
δοκειτε dokeite	οτι hoti	υμιν hymin	απολογουμεθα apologoumetha	κατενωπιον katenōpion	του tou	θεου theou	εν en	χριστω christō
uważacie	że	przed wami	bronimy się	w obliczu	—	Boga	w	Pomazańcu
G2980	G3588	G1161	G3956	G27	G5228	G3588	G5216	G3619
λαλουμεν laloumen	τα ta	δε de	παντα panta	αγαπητοι agapētoi	υπερ hyper	της tēs	υμων hymōn	οικοδομης oikodomēs
mówimy	te	zas	wszystkie	umiłowani	dla	—	waszego	zbudowania

G5399	G1063	G3381	G2064	G3756	G3634	G2309	G2147
φοβουμαι	γαρ	μηπως	ελθων	ουχ	οιους	θελω	ευρω
foboumai	gar	mēpōs	elthōn	ouch	hoious	thelō	heurō
Obawiam się	bowiem	aby czasem nie	przyszedłszy	nie	jakimi	chcę	znalazłbym
G5209	G2504	G2147	G5213	G3634	G3756	G2309	G3381
υμας	καγω	ενρεθω	υμιν	οτον	ου	θελετε	μηπως
hymas	kagō	heurethō	hymin	hoion	ou	thelete	mēpōs
was	i ja	zostałbym znaleziony	przez was	jakim	nie	chcęcie	aby czasem nie
G2054	G2205	G2372	G2052	G2636	G5587	G5450	G181
ερεις	ζηλοι	θυμοι	εριθειαι	καταλαλιαι	ψιθυρισμοι	φυσιωσεις	ακαταστασιαι
ereis	zēloī	thymoi	eritheiai	katalalai	psithyrismoi	fysiōseis	akatastasiai
kłótnie	zazdrości	wzburzenia	niesnaski	obmowy	plotki	unoszenia się	nieporządkи
12:21	G3361	G3825	G2064	G3165	G5013	G3588	G2316
	μη	παλιν	ελθοντα	με	ταπεινωση	o	μου
	mē	palin	elthonta	me	tapeinōsē	ho	mou
	aby nie	znowu	przyszedłszy	ja	poniżejby	—	pros
	G5209	G2532	G3996	G4183	G3588	G4258	G2532
υμας	και	πενθησω	πολλους	των	προημαρτηκοτων		και
hymas	kai	penthēsō	pollous	tōn	proēmartēkotōn		kai
was	i	będę opłakiwał	wielu	tych	którzy wcześniej zgrzeszyli		nie
G3340	G1909	G3588	G167	G2532	G4202	G2532	G766
μετανοησαντων	επι	τη	ακαθαρσια	και	πορνεια	και	ασελγεια
metanoēsantōn	epi	tē	akatharsia	kai	porneia	kai	aselgeia
opamiętawszy się	nad	—	nieczystością	i	nierządem	i	rozpustą
G4238							G3739
επροξαν							η
epraksan							hē
uczynili							która

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangieliczny Przekład Intelinearnej Nowego Testamentu